Porównanie tłumaczeń Wyjścia 22:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podobnie uczynisz ze swoim bydlęciem (i) ze swoją owcą – siedem dni będą przy swojej matce, a w ósmym dniu oddasz je Mnie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podobnie uczynisz z twoim cielęciem i owcą — siedem dni będą przy swojej matce, ósmego zaś dnia oddasz je Mnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To samo zrobisz z twoimi wołami i owcami. Siedem dni *pierworodny* będzie ze swoją matką, a ósmego dnia oddasz mi go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Toż uczynisz z wołów twych i z owiec twoich; siedem dni będzie z matką swoją, a ósmego dnia oddasz mi je.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z wołów też i z owiec tymże sposobem uczynisz: siedm dni niechaj będzie przy matce swojej, a dnia ósmego oddasz mi go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak samo uczynisz z [pierworodnym] twoim cielcem i z drobnym bydlęciem. Przez siedem dni będzie przy matce swojej, a dnia ósmego oddasz je Mnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak samo uczynisz z twoim wołem, z twoją owcą. Siedem dni będzie przy matce swojej, ósmego dnia oddasz mi je.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziecie dla Mnie świętymi ludźmi. Nie będziecie jedli mięsa bydła rozszarpanego na polu. Rzucicie je psom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziecie dla Mnie świętymi. Nie jedzcie więc padliny rozszarpanej na polu, lecz rzućcie ją psom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Macie być dla mnie ludźmi świętymi. Nie wolno wam więc jeść mięsa [zwierzęcia] rozszarpanego na polu, ale macie je rzucić psom.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bądźcie dla Mnie ludźmi świętymi. [Dlatego] nie jedzcie mięsa [zwierzęcia] rozszarpanego w polu - wyrzućcie je dla psa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чоловіками святими будете мені. І мяса з розірваного звірами не їстимете, псові вкинете його.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bądźcie dla Mnie ludźmi świętymi; mięsa rozszarpanego w polu nie jadajcie rzućcie je dla psa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I bykiem i z owcą masz postąpić tak: Siedem dni pozostanie ze swoją matką. W ósmym dniu dasz je mnie.